

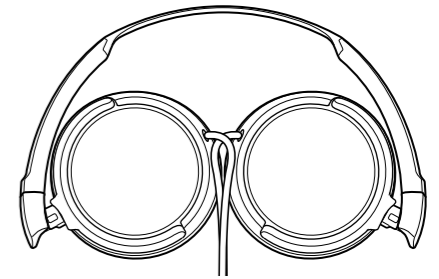
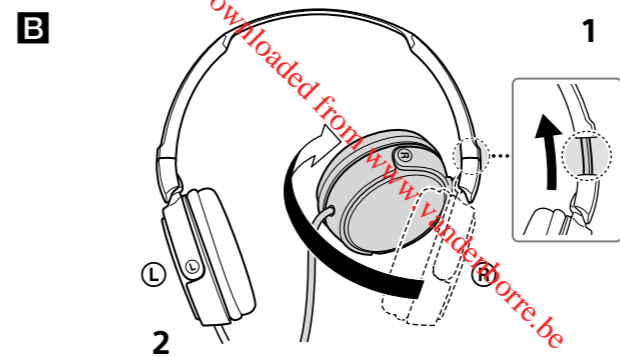
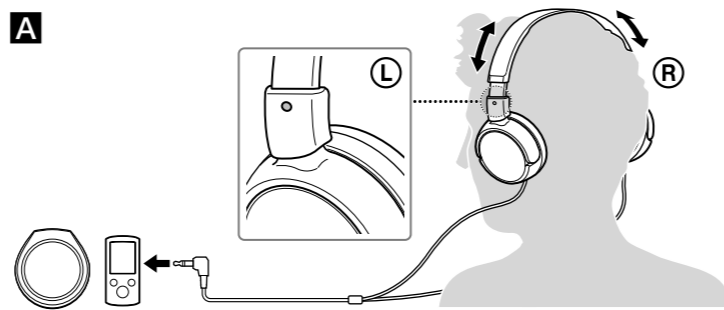
# Stereo Headphones

Operating Instructions  
 Mode d'emploi  
 Bedienungsanleitung  
 Manual de instrucciones  
 Istruzioni per l'uso  
 Gebruiksaanwijzing  
 Manual de Instruções  
 Instrukcja obsługi



4-463-776-41(1)

MDR-ZX310



How to use	Utilisation	Gebrauch	Utilización	Modalità d'uso	Hoe te gebruiken	Como utilizar	Użytkowanie
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Retract the sliders beforehand, and check the  mark on the right side.</li> <li>2 Do the same for the left side.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Rétractez les curseurs avant de vérifier le repère  sur le côté droit.</li> <li>2 Faites de même pour le côté gauche.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Ziehen Sie die Gleitstücke im Vorfeld zurück und überprüfen Sie die Markierung  auf der rechten Seite.</li> <li>2 Gehen Sie auf der linken Seite ebenso vor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Recoja primero las piezas deslizantes y busque la marca  en el lado derecho.</li> <li>2 Realice la misma acción con el auricular izquierdo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Per prima cosa ritirate i regolatori, quindi controllare il segno  sul lato destro.</li> <li>2 Effettuare la medesima operazione per il lato sinistro.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Trek de schuifknoppen op voorhand terug en zoek het merkteken  aan de rechterzijde.</li> <li>2 Ga op dezelfde manier te werk aan de linkerzijde.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Recoja as patilhas de deslize previamente e verifique a marca  do lado direito.</li> <li>2 Proceda do mesmo modo para o lado esquerdo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Cofnij najpierw suwaki i sprawdź oznaczenie  po prawej stronie.</li> <li>2 Wykonaj tę samą czynność po lewej stronie.</li> </ol>

**English** Stereo headphones

**Specifications**  
**Type:** Closed, dynamic / **Driver unit:** 30 mm, dome type (CCA W Voice Coil) / **Power handling capacity:** 1,000 mW (IEC\*) / **Impedance:** 24 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 98 dB/mW / **Frequency response:** 10 Hz – 24,000 Hz / **Cord:** 1.2 m (Y-type) / **Plug:** Gold-plated L-shaped stereo mini plug / **Mass:** Approx. 125 g without cord  
 \* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

**Precautions**  
 High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer.

**Français** Casque d'écoute stéréo

**Spécifications**  
**Type :** Fermé, dynamique / **Transducteur :** 30 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / **Puissance admissible :** 1 000 mW (CEI\*) / **Impédance :** 24 Ω à 1 kHz / **Sensibilité :** 98 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 10 Hz – 24 000 Hz / **Cordon :** 1,2 m (type en Y) / **Fiche :** Mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masse :** Environ 125 g sans cordon  
 \* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

**Précautions**  
 Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

**Deutsch** Stereokopfhörer

**Technische Daten**  
**Typ:** Geschlossen, dynamisch / **Treibereinheit:** Kalotte, 30 mm (CCA W-Schwingspule) / **Belastbarkeit:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedanz:** 24 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 98 dB/mW / **Frequenzgang:** 10 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m (Y-förmiges) / **Stecker:** Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / **Masse:** ca. 125 g (ohne Kabel)  
 \* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

**Sicherheitsmaßnahmen**  
 Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

**Español** Auriculares estéreo

**Especificaciones**  
**Typo:** cerrado, dinámico / **Unidad auricular:** 30 mm, tipo cúpula (bobina de cable de aluminio encobrado (CCA W)) / **Capacidad de potencia:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 98 dB/mW / **Respuesta en frecuencia:** 10 Hz – 24.000 Hz / **Cable:** 1,2 m (tipo Y) / **Clavija:** miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 125 g sin el cable  
 \* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

**Precauciones**  
 Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad viaria, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

Los recambios opcionales para las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.

**Italiano** Cuffie stereo

**Caratteristiche tecniche**  
**Typo:** chiuso, dinamico / **Unità pilota:** 30 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / **Capacità di potenza:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedenza:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 98 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 10 Hz – 24.000 Hz / **Cavo:** 1,2 m (tipo a Y) / **Spina:** minispina stereo a L placcata in oro / **Massa:** circa 125 g (senza cavo)  
 \* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**Precauzioni**  
 L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.

È possibile ordinare cuscinetti delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

**Nederlands** Stereohoofdtelefoon

**Technische gegevens**  
**Typo:** gesloten, dynamisch / **Driver:** 30 mm, koepeltype (CCA W-spraakspoel) / **Vermogenscapaciteit:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedantie:** 24 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 98 dB/mW / **Frequentiebereik:** 10 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m (Y-vormig) / **Stekker:** vergulde L-vormige stereoministecker / **Massa:** ong. 125 g (zonder kabel)  
 \* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.

**Voorzorgsmaatregelen**  
 Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

**Português** Auscultadores estéreo

**Especificações**  
**Typo:** Fechado, dinâmico / **Unidade acionadora:** 30 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / **Capacidade de admissão de potência:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedância:** 24 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 98 dB/mW / **Resposta em frequência:** 10 Hz – 24.000 Hz / **Cabo:** 1,2 m (tipo Y) / **Ficha:** Minificha estéreo em L dourada / **Massa:** Aprox. 125 g sem o cabo  
 \* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

**Precações**  
 O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

**Polski** Słuchawki stereofoniczne

**Dane techniczne**  
**Typ:** zamknięty, dynamiczny / **Jednostki sterujące:** 30 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / **Moc maksymalna:** 1 000 mW (IEC\*) / **Impedancja:** 24 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 98 dB/mW / **Pasmó przenoszenia:** 10 Hz – 24 000 Hz / **Przewód:** 1,2 m (typu Y) / **Wtyk:** pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / **Masa:** ok. 125 g (bez przewodu)  
 \* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

**Środki ostrożności**  
 Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.

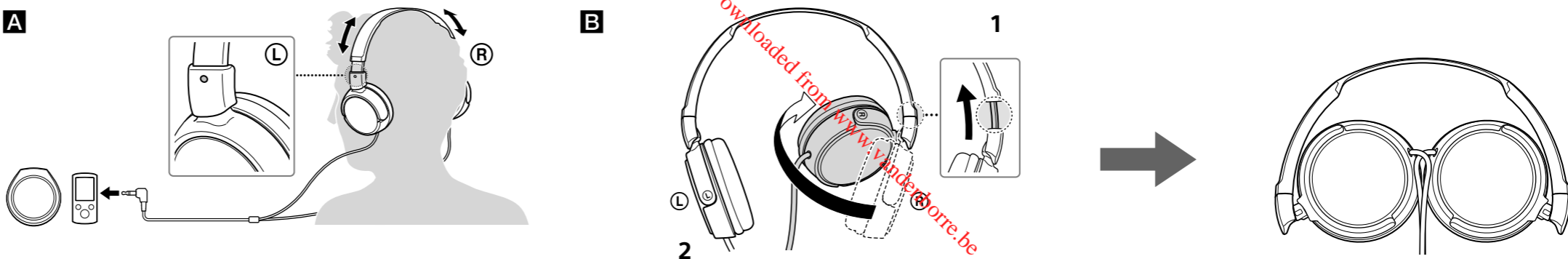
Zapasowe nauszniki można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

# SONY

## Stereo Headphones

Használati útmutató  
Návod k obsluze  
Návod na používanie  
Инструкция по эксплуатации  
Инструкція з експлуатації  
Οδηγίες λειτουργίας  
Инструкции за работа  
Instrucțiuni de utilizare  
Navodila za uporabo

MDR-ZX310



Használat	Použití	Návod na použitie	Использование	Користування	Τρόπος χρήσης	Употреба	Mod de utilizare	Kako uporabljati
<ol style="list-style-type: none"><li>1 Először húzza vissza a csúszkákat és keresse meg az <b>(R)</b> jelölést a jobb oldalon.</li><li>2 Ugyanezt végezze el a bal oldalon is.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Nejdříve zatáhněte posuvné prvky a zkontrolujte značku <b>(R)</b> na pravé straně.</li><li>2 Opakujte pro levou stranu.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Najskôr roziahnite posuvné časti a skontrolujte značku <b>(R)</b> na pravej strane.</li><li>2 To isté urobte na ľavej strane.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Втяните слайдеры и найдите отметку <b>(R)</b> с правой стороны.</li><li>2 Выполните то же самое для левого наушника.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Заздальгідь висуньте напрямні та перевірте позначку <b>(R)</b> на правій сторони.</li><li>2 Зробіть це саме для лівої сторони.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Συμπτύξτε τα ρυθμιστικά από πριν και ελέγξτε τη σήμανση <b>(R)</b> στη δεξιά πλευρά.</li><li>2 Κάντε το ίδιο και για την αριστερή πλευρά.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Издърпайте плъзгачите предварително и проверете буквата <b>(R)</b> от дясната страна.</li><li>2 Направете същото от лявата страна.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Retrageți în prealabil elementele culisante și verificați marcajul <b>(R)</b> de pe partea dreaptă.</li><li>2 Procedați la fel și pe partea stângă.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1 Predhodno zložite drsnika in preverite oznako <b>(R)</b> na desni strani.</li><li>2 Ponovite na levi strani.</li></ol>

### Magyar Sztereó fejhallgató

#### Műszaki adatok

**Típus:** zárt, dinamikus / **Hangszóró:** 30 mm, dom típusú (CCAW hangtekercs) / **Teljesítmény:** 1 000 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 24 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 98 dB/mW / **Frekvenciaátvitel:** 10 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m (Y-típusú) / **Csatlakozó:** Aranyozott L-alakú mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 125 g (kábel nélkül)

\* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

### Česky Stereofonní sluchátka

#### Technické údaje

**Typ:** Zavřený, dynamický / **Měníče:** 30 mm, kupulovitého tvaru (hlasová cívka CCAW) / **Výkonová zatížitelnost:** 1 000 mW (IEC\*) / **Impedance:** 24 Ω při 1 kHz / **Citlivost:** 98 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 10 Hz – 24 000 Hz / **Kabel:** 1,2 m (typ Y) / **Konektor:** Pozlacený stereo mini konektor tvaru L / **Hmotnost:** přibliž. 125 g (bez kabelu)

\* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

#### Óvintézkedések



A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.

Tartalék vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

#### Upozornění



Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.

Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

### Slovensky Stereofónne slúchadlá

#### Technické údaje

**Typ:** zatvorené, dynamické / **Budiče slúchadiel:** 30 mm, kupolovitý typ (hlasová cievka CCAW) / **Zaťažiteľnosť:** 1 000 mW (IEC\*) / **Impedancia:** 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / **Citlivosť:** 98 dB/mW / **Frekvenčná odozva:** 10 Hz – 24 000 Hz / **Kábel:** 1,2 m (typ Y) / **Konektor:** pozlátený stereo mini konektor typu L / **Hmotnosť:** pribl. 125 g (bez kábla)

\* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

### Русский Stereofонические наушники

#### Технические характеристики

**Тип:** закрытый, динамический / **Динамик:** 30 мм, купольного типа (звуковая катушка CCAW) / **Мощность:** 1000 мВт (IEC\*) / **Сопротивление:** 24 Ω при 1 кГц / **Чувствительность:** 98 дБ/мВт / **Диапазон воспроизводимых частот:** 10 Гц – 24000 Гц / **Шнур:** 1,2 м (Y-образный) / **Штекер:** L-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом / **Масса:** прибл. 125 г (без шнура)

#### Включенные элементы

Основное устройство (1)

\* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

#### Odporúčania



Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní ani bicyklovaní.

Náhradné slúchadlové vankúše môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

#### Меры предосторожности



Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.

Дополнительные сменные амбушюры можно заказать у ближайшего дилера Sony.

### Українська Стереοфонічні навушники

#### Технічні характеристики

**Тип:** закриті, динамічні навушники / **Динаміки:** 30 mm, купольного типу (звукова котушка CCAW) / **Допустима потужність:** 1000 мВт (IEC\*) / **Повний опір:** 24 Ом за 1 кГц / **Чутливість:** 98 дБ/мВт / **Діапазон частот:** 10 Гц – 24000 Гц / **Шнур:** 1,2 м (Y-подібний) / **Штекер:** мініаторний позолочений Г-подібний стереοфонічний штекер / **Маса:** прибл. 125 г (без шнура)

\* IEC = Міжнародна Електротехнічна Комісія

Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

### Ελληνικά Στερεοφωνικά ακουστικά

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

**Τύπος:** Κλειστού τύπου, δυναμικό / **Μονάδα οδήγησης:** 30 mm, θολωτού τύπου (Πηγίο φωνής CCAW) / **Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 1.000 mW (IEC\*) / **Αντίσταση:** 24 Ω στο 1 kHz / **Ευαισθησία:** 98 dB/mW / **Απόκριση συχνότητας:** 10 Hz – 24.000 Hz / **Καλώδιο:** 1,2 m (τύπου Y) / **Βύσμα:** Επιχρυσωμένο βύσμα μίνι στέρεο σχήματος L / **Μάζα:** Περίπου 125 g (χωρίς το καλώδιο)

\* IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

#### Заходи безпеки



Високий рівень гучності може негативно вплинути на слух. Заради безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками під час керування автомобілем або їзди на велосипеді.

Додаткові запасні амбушури можна замовити в найближчого дилера Sony.

#### Προφυλάξεις



Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μαξιλαράκια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

### Български Стереο слушалки

#### Спецификации

**Тип:** затворени, динамични / **Мембрана:** 30 mm, куполен тип (CCAW звукова намотка) / **Максимална мощност:** 1 000 mW (IEC\*) / **Импеданс:** 24 Ω при 1 kHz / **Чувствителност:** 98 dB/mW / **Честотна лента:** 10 Hz – 24 000 Hz / **Кабел:** 1,2 m (Y тип) / **Конектор:** Позлатен L-образен стереο мини конектор / **Маса:** Прибл. 125 г (без кабел)

\* IEC = Международна електротехническа комисия

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

### Română Căști stereo

#### Specificații

**Tip:** Închise, dinamice / **Unitate de acționare:** 30 mm, de tip dom (bobină mobilă CCAW) / **Putere dezvoltată:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedanță:** 24 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 98 dB/mW / **Răspuns în frecvență:** 10 Hz – 24.000 Hz / **Cablul:** 1,2 m (tip Y) / **Mufa:** mini-mufa stereo în formă de L, placată cu aur / **Masă:** cca. 125 g (fără cablu)

\* IEC = Comisia Electrotehnică Internațională

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

### Slovenščina Stereo slušalke

#### Specifikacije

**Vrsta:** Zaprte, dinamične / **Pogonska enota:** 30 mm, kupolastega tipa (zvočna tuljava iz pobakrene aluminijaste žice) / **Moč:** 1.000 mW (IEC\*) / **Impedanca:** 24 Ω pri 1 kHz / **Občutljivost:** 98 dB/mW / **Frekvenčni odziv:** 10 Hz – 24.000 Hz / **Kabel:** 1,2 m (tip Y) / **Vtič:** pozlačen stereo mini vtič v obliki črke L / **Masa:** pribl. 125 g (brez kabla)

\* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

#### Предпазни мерки



Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Резервни навушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

#### Măsuri de precauție



Ascultarea la căști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați căștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.

Sisteme opționale de protecție a urechilor pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.

#### Previdnostni ukrepi



Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

Nadomestne blazinice lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.